Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B** ►**C1** **NÕUKOGU DIREKTIIV 2001/114/EÜ,**

20. detsember 2001,

teatavate toiduks ettenähtud täielikult või osaliselt veetustatud piimakonservide kohta ◄

(EÜT L 15, 17.1.2002, lk 19)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Nõukogu direktiiv 2007/61/EÜ, 26. september 2007	L 258	27	4.10.2007

Muudetud:

►**A1**	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003

Parandatud:

►**C1** Parandus, EÜT L 998, 1.5.2004, lk 1 (2001/114/EÜ)

▼B
▼C1

NÕUKOGU DIREKTIIV 2001/114/EÜ,

20. detsember 2001,

teatavate toiduks ettenähtud täielikult või osaliselt veetustatud piimakonservide kohta

▼B

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ([1])

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ([2])

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ([3])

ning arvestades järgmist:

(1) Teatavaid toiduaineid käsitlevaid vertikaaldirektiive tuleks lihtsustada, et vastavalt Euroopa Nõukogu 11. ja 12. detsembril 1992 Edinburghis tehtud ning 10. ja 11. detsembril 1993 Brüsselis kinnitatud järeldustele arvesse võtta ainult neid olulisi nõudeid, millele nimetatud direktiividega hõlmatud tooted peavad vastama, et oleks võimalik nende vaba liikumine siseturul.

(2) Nõukogu 18. detsembri 1975. aasta direktiivi 76/118/EMÜ (teatavaid inimtoiduks ettenähtud täielikult või osaliselt veetustatud piimakonserve käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) ([4]) vastuvõtmist on põhjendatud asjaoluga, et erinevused piimakonserve käsitlevates siseriiklikes õigusaktides võisid tekitada ebaausat konkurentsi ja eksitada tarbijaid ning avaldada sellega otsest mõju ühisturu kujunemisele ja toimimisele.

(3) Direktiiv 76/118/EMÜ on välja töötatud selleks, et kehtestada teatavate piimakonservide koostist, tootmisnõudeid ja märgistamist reguleerivad määratlused ja ühiseeskirjad, et tagada nende toodete vaba liikumine ühenduses.

(4) Direktiiv 76/118/EMÜ tuleks viia vastavusse toiduaineid käsitlevate ühenduse üldiste õigusaktidega, eelkõige märgistamist, lubatud lisaaineid ning hügieeni- ja tervishoiueeskirju sätestava nõukogu direktiiviga 92/46/EMÜ. ([5])

(5) Selguse huvides tuleks direktiiv 76/118/EMÜ uuesti sõnastada, et muuta inimtoiduks ettenähtud täielikult või osaliselt veetustatud piimakonservide tootmis- ja turustamistingimuste eeskirjad kättesaadavamaks.

(6) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2000/13/EÜ ([6]) sätestatud toiduainete märgistamise üldeeskirju tuleks kohaldada teatavatel tingimustel.

(7) Vastavalt nõukogu 24. septembri 1990. aasta direktiivile 90/496/EMÜ toidu toitumisalase teabega märgistuse kohta ([7]) on teatavates liikmesriikides lubatud lisada nimetatud direktiivis määrat-

([1]) EÜT C 231, 9.8.1996, lk 20.
([2]) EÜT C 279, 1.10.1999, lk 95.
([3]) EÜT C 56, 24.2.1997, lk 20.
([4]) EÜT L 24, 30.1.1976, lk 49. Direktiivi on viimati muudetud 1994. aasta ühinemisaktiga.
([5]) EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 94/71/EÜ (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 33).
([6]) EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29.
([7]) EÜT L 276, 6.10.1990, lk 40.

▼B

letud toodetele vitamiine. Siiski ei ole vastu võetud otsust laiendada seda luba kogu ühendusele. Seetõttu on liikmesriikidel vabadus lubada või keelata lisada vitamiine oma siseriiklikele toodetele, kuigi kaupade vaba liikumine ühenduse piires tuleb asutamislepingust tulenevate eeskirjade ja põhimõtete kohaselt alati tagada.

(8) Imikutele ja väikelastele ettenähtud toodete suhtes kohaldatakse komisjoni 14. mai 1991. aasta direktiivi imiku piimasegude ja jätkupiimasegude kohta. ([1])

(9) Asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtete kohaselt ei ole liikmesriikide tasandil võimalik piisaval määral saavutada käesoleva direktiivi eesmärki kehtestada asjaomaste toodete kohta ühised määratlused ja eeskirjad ning viia sätted kooskõlla ühenduse üldiste õigusaktidega ning seega on nimetatud eesmärk käesoleva direktiivi laadi tõttu paremini saavutatav ühenduse tasandil. Käesolev direktiiv kehtib üksnes ulatuses, mis on vajalik kõnealuse eesmärgi saavutamiseks.

(10) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivile 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise kord. ([2])

(11) Vaba liikumise uute tõkete vältimiseks peaksid liikmesriigid kõnealuste toodete puhul hoiduma käesoleva direktiiviga sätestamata siseriiklike sätete vastuvõtmisest,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Käesolevat direktiivi kohaldatakse I lisas määratletud osaliselt või täielikult veetustatud piimakonservide suhtes.

▼M1

———————

▼B

Artikkel 3

Direktiivi 2000/13/EÜ kohaldatakse I lisas määratletud toodete suhtes järgmistel tingimustel:

1. a) I lisas loetletud tootenimetusi kasutatakse ainult kõnealuses lisas märgitud toodete puhul ja, ilma et see piiraks punkti b kohaldamist, tuleb neid kauplemisel nende toodete määratlemiseks kasutada;

   b) alternatiivina punktis a osutatud tootenimetustele sätestatakse II lisas erinimetuste loetelu; neid nimetusi võib kasutada II lisas sätestatud keeles ja tingimustel.

2. Märgistusel tuleb märkida valmistoote suhtes massiprotsendina väljendatud piimarasva sisaldus, välja arvatud I lisa 1. jao punktides d ja g ning I lisa 2. jao punktis d määratletud toodete puhul, ja rasvata piima kuivekstrakti sisaldus protsendimäärana I lisa 1. jaos määratletud toodete puhul. Need andmed esitatakse kaubanime läheduses.

([1]) EÜT L 175, 4.7.1991, lk 35. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 1999/50/EÜ (EÜT L 139, 2.6.1999, lk 29).
([2]) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

▼B

3. I lisa 2. jaos määratletud toodete puhul peab märgistusel esitama soovitused lahjendamis- või taastamisviisi kohta, sealhulgas üksikasjad selliselt lahjendatud või taastatud toote rasvasisalduse kohta.

4. Kui tooted, mille ühik kaalub alla 20 g, on pakitud välispakendisse, tuleb käesolevas artiklis nõutavad andmed esitada üksnes välispakendil, välja arvatud punkti 1 alapunktis a nõutav nimetus.

▼C1

5. I lisa 2. jaos määratletud toodete märgistusel näidatakse, et toode "ei ole mõeldud toiduks alla 12 kuu vanustele imikutele".

▼B

Artikkel 4

I ja II lisas määratletud toodete puhul ei võta liikmesriigid vastu käesoleva direktiiviga sätestamata siseriiklikke norme.

Artikkel 5

Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed, mis on seotud allpool loetletud küsimustega, võetakse vastu artikli 6 lõikes 2 osutatud regulatiivkomitee menetluse kohaselt:

— käesoleva direktiivi vastavusse viimine toiduaineid käsitlevate ühenduse üldiste õigusaktidega,

— kohandamine tehnika arenguga.

Artikkel 6

1. Komisjoni abistab nõukogu otsuse 69/414/EMÜ ([1]) artikliga 1 asutatud alaline toidukomitee (edaspidi "komitee").

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 kohaseks tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 7

Direktiiv 76/118/EMÜ tunnistatakse kehtetuks alates 17. juulist 2003.

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile tõlgendatakse viidetena käesolevale direktiivile.

Artikkel 8

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid enne 17. juulit 2003. Liikmesriigid teatavad neist viivitamata komisjonile.

Kõnealuseid õigusnorme tuleb kohaldada nii, et see võimaldaks:

— lubada alates 17. juulist 2003 I lisas määratletud toodete turustamist, kui need vastavad käesolevas direktiivis sätestatud määratlustele ja eeskirjadele,

— keelata alates 17. juulist 2004 nende toodete turustamine, mis ei vasta käesolevale direktiivile.

([1]) EÜT L 291, 19.11.1969, lk 9.

▼B

Tooteid, mis ei vasta käesolevale direktiivile, kuid mis on märgistatud vastavalt direktiivile 76/118/EMÜ enne 17. juulit 2004, võib siiski turustada nende varude ammendumiseni.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 9

Käesolev direktiiv jõustub *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Artikkel 10

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

▼C1

I LISA

TOODETE MÄÄRATLUSED JA TOOTENIMETUSED

1. Osaliselt veetustatud piim

▼M1

See on magustatud või magustamata vedel toode, mis on saadud vee osalise eemaldamise teel piimast, rasvatust piimast või madala rasvasisaldusega piimast või nende toodete segust ja millele võib olla lisatud koort või täielikult veetustatud piima või mõlemaid, seejuures ei ületa täielikult veetustatud piima kogus valmistootes 25 % kogu piima kuivainest.

▼C1

— Magustamata kondenspiima liigid

a) Kõrge rasvasisaldusega kondenspiim

Osaliselt veetustatud piim, mis sisaldab rasva vähemalt 15 % ja piimakuivainet vähemalt 26,5 % massist.

b) Kondenspiim

Osaliselt veetustatud piim, mis sisaldab rasva vähemalt 7,5 % ja piimakuivainet vähemalt 25 % massist.

c) Kondenseeritud osaliselt kooritud piim

Osaliselt veetustatud piim, mis sisaldab rasva vähemalt 1 %, kuid alla 7,5 %, ja piimakuivainet vähemalt 20 % massist.

d) Kondenseeritud kooritud piim ehk kondenslõss

Osaliselt veetustatud piim, mis sisaldab rasva vähemalt 1 % ja piimakuivainet vähemalt 20 % massist.

— Magustatud kondenspiima liigid

e) Magustatud kondenspiim

Osaliselt veetustatud ja sahharoosilisandiga (poolvalge suhkur, valge suhkur või ekstra valge suhkur) piim, mis sisaldab rasva vähemalt 8 % ja piimakuivainet vähemalt 28 % massist.

f) Magustatud kondenseeritud osaliselt kooritud piim

Osaliselt veetustatud ja sahharoosilisandiga (poolvalge suhkur, valge suhkur või ekstra valge suhkur) piim, mis sisaldab rasva vähemalt 1 %, kuid alla 8 %, ja piimakuivainet vähemalt 24 % massist.

g) Magustatud kondenslõss

Osaliselt veetustatud sahharoosilisandiga (poolvalge suhkur, valge suhkur või ekstra valge suhkur) piim, mis sisaldab rasva vähemalt 1 % ja piimakuivainet vähemalt 24 % massist.

2. Täielikult veetustatud piim

▼M1

See on tahke toode, mille veesisaldus ei ületa 5 % valmistoote massist ja mis on saadud vee eemaldamise teel piimast, rasvatust piimast või madala rasvasisaldusega piimast, rõõsast koorest või nende toodete segust.

▼C1

a) Kõrge rasvasisaldusega piimapulber

Veetustatud piim, mis sisaldab rasva vähemalt 42 % massist.

b) Täispiimapulber

Veetustatud piim, mis sisaldab rasva vähemalt 26 %, kuid alla 42 % massist.

c) Osaliselt kooritud piima pulber

Veetustatud piim, mis sisaldab rasva üle 1,5 %, kuid alla 26 % massist.

d) Lõssipulber

Veetustatud piim, mis sisaldab rasva mitte üle 1,5 % massist.

▼C1

3. Töötlemisviisid

a) 1. jao punktides e–g määratletud toodete valmistamisel on lubatud lisakogus laktoosi, mis ei ületa 0,03 % valmistoote massist.

b) ►M1 Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 853/2004 (millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erireeglid) [1] kohaldamist, säilitatakse lõigetes 1 ja 2 osutatud tooteid järgmiselt: ◄

— kuumtöötluse teel (steriliseerimine, kõrgkuumutamine jne) 1. jao punktides a–d osutatud toodete puhul,

— sahharoosi lisamise teel 1. jao punktides e–g osutatud toodete puhul,

— veetustamise teel 2. jaos osutatud toodete puhul.

▼M1

c) Miinimumtaseme 34 % massist (rasvata kuivaines) saavutamiseks võib piima valgusisaldust muuta, et viia see vastavusse käesoleva lisa punktides 1 ja 2 esitatud koostisnõuetega, lisades ja/või eemaldades piimakomponente viisil, mis ei muuda vadakuvalgu ja kaseiini vahekorda töödeldavas piimas.

4. Lubatud lisandid ja toorained

a) Vitamiinid ja mineraaltoitained vastavalt määrusele (EÜ) nr 1925/2006 vitamiinide, mineraaltoitainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta. [2]

b) Punkti 3 alapunktis c osutatud valgusisalduse reguleerimiseks on lubatud kasutada järgmisi tooraineid:

i) piimaretentaat

Piimaretentaat on toode, mis on saadud piimavalgu kontsentreerimisel piima, madala rasvasisaldusega piima või rasvatu piima ultrafiltreerimise teel;

ii) piimapermeaat

Piimapermeaat on toode, mis on saadud piimast, madala rasvasisaldusega piimast või rasvatust piimast piimavalkude ja piimarasva eemaldamisel ultrafiltreerimise teel; ja

iii) laktoos

Laktoos on piima looduslik koostisosa, mida saadakse tavaliselt vadakust, mille veevaba laktoosi sisaldus kuivaines on vähemalt 99,0 % m/m. See võib olla veevaba või sisaldada üht kristallisatsioonivee molekuli või olla mõlema vormi segu.

[1] ELT L 139, 30.4.2004, lk 55. Parandatud väljaandes ELT L 226, 25.6.2004, lk 22.
[2] ELT L 404, 30.12.2006, lk 26.

▼B

II LISA

TEATAVATE I LISAS LOETLETUD TOODETE ERIMÄRGISTUS

a) Ingliskeelne mõiste “evaporated milk” tähendab I lisa 1. jao punktis b määratletud toodet, mis sisaldab rasva vähemalt 9 % ja piimakuivainet vähemalt 31 % massist.

b) Prantsuskeelsed mõisted “lait demi-écrémé concentré” ja “lait demi-écrémé concentré non sucré”, hispaaniakeelne mõiste “leche evaporada semidesnatada”, hollandikeelsed mõisted “geëvaporeerde halfvolle melk” või “halfvolle koffiemelk” ja ingliskeelne mõiste “evaporated semi-skimmed milk” tähendavad I lisa 1. jao punktis c määratletud toodet, mis sisaldab rasva 4–4,5 % ja kuivainet vähemalt 24 % massist.

c) Taanikeelne mõiste “kondenseret kaffefløde” ja saksakeelne mõiste “kondensierte Kaffeesahne” tähendavad I lisa 1. jao punktis a määratletud toodet.

d) Taanikeelne mõiste “flødepulver”, saksakeelsed mõisted “Rahmpulver” ja “Sahnepulver”, prantsuskeelne mõiste “crème en poudre”, hollandikeelne mõiste “roompoeder”, rootsikeelne mõiste “gräddpulver” ja soomekeelne mõiste “kermajauhe” tähendavad I lisa 2. jao punktis a määratletud toodet.

e) Prantsuskeelne mõiste “lait demi-écrémé concentré sucré”, hispaaniakeelne mõiste “leche condensada semidesnatada” ja hollandikeelne mõiste “gecondenseerde halfvolle melk met suiker” tähendavad I lisa 1. jao punktis f määratletud toodet, mis sisaldab rasva 4–4,5 % ja piimakuivainet vähemalt 28 % massist.

f) Prantsuskeelne mõiste “lait demi-écrémé en poudre”, hollandikeelne mõiste “halfvolle melkpoeder” ja ingliskeelsed mõisted “semi-skimmed milk powder” või “dried semi-skimmed milk” tähendavad I lisa 2. jao punktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 14–16 %.

g) Portugalikeelne mõiste “leite em pó meio gordo” tähendab I lisa 2. jao punktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 13–26 %.

h) Hollandikeelne mõiste “koffiemelk” tähendab I lisa 1. jao punktis b määratletud toodet.

i) Soomekeelne mõiste “rasvaton maitojauhe” tähendab I lisa 2. jao punktis d määratletud toodet.

j) Hispaaniakeelne mõiste “leche en polvo semidesnatada” tähendab I lisa 2. jao punktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 10–16 %.

▼A1

k) Maltakeelne mõiste “Ħalib evaporat” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis b määratletud toodet.

l) Maltakeelne mõiste “Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis c määratletud toodet.

m) Eestikeelne mõiste “koorepulber” tähendab I lisa punkti 2 alapunktis a määratletud toodet.

n) Eestikeelne mõiste “piimapulber” tähendab I lisa punkti 2 alapunktis b määratletud toodet.

o) Eestikeelne mõiste “väherasvane kondenspiim” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis c määratletud toodet.

p) Eestikeelne mõiste “magustatud väherasvane kondenspiim” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis f määratletud toodet.

q) Eestikeelne mõiste “väherasvane piimapulber” tähendab I lisa punkti 2 alapunktis c määratletud toodet.

r) Tšehhikeelne mõiste “zahuštěná neslazená smetana” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis a määratletud toodet.

s) Tšehhikeelne mõiste “zahuštěné neslazené plnotučné mléko” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis b määratletud toodet.

t) Tšehhikeelne mõiste “zahuštěné neslazené polotučné mléko” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 4 % kuni 4,5 % massist.

▼A1

u) Tšehhikeelne mõiste “zahuštěné slazené plnotučné mléko” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis e määratletud toodet.

v) Tšehhikeelne mõiste “zahuštěné slazené polotučné mléko” tähendab I lisa punkti 1 alapunktis f määratletud toodet rasvasisaldusega 4 % kuni 4,5 % massist.

w) Tšehhikeelne mõiste “sušená smetana” tähendab I lisa punkti 2 alapunktis a määratletud toodet.

x) Tšehhikeelne mõiste “zahuštěné slazené polotučné mléko” tähendab I lisa punkti 2 alapunktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 14 % kuni 16 % massist.